

W. Żeleński, Tryolety op. 8 nr 1

poezja: J.B. Zaleski

puki wiosna dla koxanki

**Póki wiosna – dla kochanki**  
until Spring for the lover

zbieraj kfiatki na dolińie

**Zbieraj kwiatki na dolinie,**  
pick up the flowers at the valley

zbueraj ruże bzy tymianki

**Zbieraj róże, bzy, tymianki,**  
pick up the roses lilacs thymes

splataj wieńtse dla koxanki

**Splataj wieńce dla kochanki;**  
weave the wreaths for lover

bo za pużno splatać wianki

**Bo za późno splatać wianki,**  
because too late to weave wreaths

gdy po wiośńie miwość mińie

**Gdy po wiośnie miłość minie:**  
when after Spring the love will pass

ax           ńim           mińie       dla   koxanki  
**Ach!**       **nim**       **minie,**     **dla**   **kochanki**  
ah           before       will pass   for   the lover

zbieraj      kfjatki     na   dolińie  
**Zbieraj**   **kwiatki**   **na**   **dolinie.**  
pick up     flowers     for   the lover

bo           za   pużno     splatać    vianki  
**Bo**        **za**   **późno**     **splatać**   **wianki,**  
because     too   late       to weave    wreaths

gdy          po   viosńie   miwość     mińie  
**Gdy**       **po**   **wiośnie**   **miłość**     **minie:**  
when        after Spring   the love    will pass

ńiex         za   pieśniã     miwość     vzdyxa  
**Niech**     **za**   **pieśnią**   **miłość**     **wzdycha,**  
may         after the song   love        sighs

za   miwościã   mwodzian     gońi  
**Za**   **miłościã**   **młodzian**     **goni;**  
after love       the young lad   chase

pieśń       ńiex       bėndzie  
**Pieśń**     **niech**     **bėdzie**  
the song    may        be

krutka      cixa

**krótka,**    **cicha,**  
short      silent

kiedy      miwość    za    nią    vzdyxa

**Kiedy**    **miłość**    **za**    **nią**    **wzdycha;**  
when      the love    after her    sighs

bo          kfjat      wiosny    krutko    wońi

**Bo**          **kwiat**      **wiosny**    **krótco**    **woni,**  
because    the flower of Spring    shortly    smells

krutko      miwość    sie    uśmiexa

**Krótko**    **miłość**    **się**    **uśmiecha.**  
shortly    love      is    smiling